

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

RAPPORT ANNUEL DES RÉSULTATS

MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 41 DE LA
LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES
2008-2009

Renseignements généraux

Institution fédérale : Adresse : Site Web :	Commission de la capitale nationale (CCN) 40, rue Elgin, bureau 202 Ottawa (Ontario) K1P 1C7 www.capitaleducanada.gc.ca
Ministres responsables :	L'honorable John Baird Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et L'honorable Lawrence Cannon Ministre des Affaires étrangères et ministre d'État (Commission de la capitale nationale)
Haut(s) fonctionnaire(s) responsable(s) de la mise en œuvre de la partie VII de la LLO (p. ex. : sous-ministre adjoint, champion des langues officielles) :	Diane Dupuis Vice-présidente, direction des Ressources humaines et de la Gestion de l'information, et championne des langues officielles Peter Bulatovic Directeur des ressources humaines, et co-champion des langues officielles
Mandat de l'institution fédérale (de 4 à 5 lignes) :	Le mandat de la CCN est d'établir des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale nationale (RCN) et de concourir à la réalisation de ces trois buts afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale. Également, la CCN doit organiser, parrainer ou promouvoir, dans la RCN, des activités et des manifestations publiques enrichissantes pour le Canada sur les plans culturel et social.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

Coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 : Titre exact :	Stéphanie Rochon Commission de la capitale nationale
Adresse postale :	Agente, Communications internes et Programmes des ressources humaines 40, rue Elgin, bureau 202 Ottawa (ON) K1P 1C7
Courrier électronique :	srochon@ncc-ccn.ca

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

Sommaire des principales réussites de l'institution au cours de l'année visée

La Commission de la capitale nationale (CCN) est responsable de bâtir la région de la capitale nationale (RCN) du Canada au nom de tous les Canadiens et Canadiennes. Notre mission est de susciter la fierté et l'unité par l'entremise de notre région. Afin de réaliser cet objectif, nous devons être des ambassadeurs des langues officielles du Canada qui sont au cœur de notre pays.

Nous sommes engagés non seulement à appliquer la *Loi sur les langues officielles* (LLO) dans tous nos secteurs d'activités, mais aussi de préserver les deux langues officielles dans la RCN. L'importance du bilinguisme est présente dans tous les aspects de nos opérations quotidiennes dans la livraison de notre mandat.

En créant un lieu de rencontre pour tous les Canadiens et Canadiennes, la CCN présente la RCN aux visiteurs comme un endroit où ils peuvent découvrir la culture, les réalisations et le patrimoine canadiens grâce à une variété de services, d'activités et de programmes mettant en valeur l'identité canadienne. Nos programmes et nos services à l'intention du grand public sont offerts dans les deux langues officielles et conçus de manière à refléter la richesse du bilinguisme et de la diversité culturelle unique de notre région et de notre pays.

Le mandat de la CCN se lie directement au résultat horizontal de l'enrichissement des activités culturelles mettant en valeur l'identité canadienne. Le plan d'action qui a été soumis par la CCN au ministère du Patrimoine canadien comprend des mesures positives pour promouvoir la dualité linguistique, par exemple organiser et coordonner des célébrations nationales telles que la fête du Canada et le Bal de Neige. Ces programmes incluent des artistes francophones hors Québec ainsi que des artistes anglophones provenant du Québec, permettant aux Canadiens et Canadiennes d'apprécier la dualité linguistique de notre pays.

Les points marquants de ce rapport sont la tenue d'une consultation auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) dans le but d'obtenir leur rétroaction dans l'élaboration du plan d'action 2009-2012 sur la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et sur le renforcement de notre approche à joindre et créer des partenariats avec ces organisations.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

Rapport détaillé des résultats

A. SENSIBILISATION (Activités internes)

[Activités de formation, d'information, d'orientation, de sensibilisation, de communication, entre autres, menées à l'**interne** dans le but de sensibiliser les employés et/ou la haute direction de l'institution fédérale à la dualité linguistique et aux priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM); contrats de rendement des cadres supérieurs et programmes de reconnaissance; prise en compte du point de vue des CLOSM dans les recherches, les études et les enquêtes effectuées à l'interne.]

Résultat visé :

Introduction d'un changement durable dans la culture organisationnelle de l'institution fédérale; tous les employés et les cadres connaissent et comprennent leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et des CLOSM.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Indicateurs de mesure du résultat visé
<p>La CCN a organisé de nombreuses activités internes afin d'éduquer les employés et les gestionnaires principaux en matière de dualité linguistique et des obligations envers les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Voici les activités internes organisées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le rapport annuel sur les langues officielles 2007-2008, présenté à Patrimoine canadien, est publié dans les deux langues officielles dans les sites intranet et Web de la CCN; - Les employés de la CCN ainsi que la championne des LO ont participé au sondage de Statistique Canada sur l'utilisation de la langue au travail; 	<p>Renseignements sur intranet et Internet</p> <p>Résultats du sondage</p>	<p>Obtenu la cote globale exemplaire de A</p>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<ul style="list-style-type: none"> - Les résultats du sondage de Statistique Canada sur l'utilisation de la langue au travail ont été publiés sur le site intranet de la CCN; - Les renseignements sur les langues officielles sont mis à la disposition des employés de la CCN en tout temps sur intranet; - Des rappels concernant les rapports sur les langues officielles que la CCN doit présenter ont été envoyés aux gestionnaires; - Les nouveaux employés de tous les niveaux et les étudiants sont avisés de leurs obligations en ce qui concerne les langues officielles en tant que partie intégrante du programme d'orientation, qui est offert dans un format bilingue; - La championne des LO joue un rôle actif dans la promotion des langues officielles et des CLOSM à la CCN; - La CCN a organisé <i>Les Rendez-vous de la Francophonie</i> dans les bureaux de son administration centrale : un message de sensibilisation de la part de la championne des LO, 	<ul style="list-style-type: none"> Message intranet Message intranet électronique Rappel par courriel Séance d'orientation Messages et réunions Message intranet, documents de promotion aux 	<ul style="list-style-type: none"> Reçu une cote de satisfaction très élevée (85 %) des employés francophones de la CCN L'information décrivant la <i>Loi</i> et les politiques sur les langues officielles ainsi que les personnes ressources sont faciles d'accès et disponibles dans les deux langues officielles Deux (2) messages Sept (7) séances ont été livrées dans les deux langues officielles; environ 170 employés ont assisté Visibilité de la championne et du co-champion des langues officielles Haut niveau de participation du personnel (plus de 25% - 120 employés d'un total de 450),
--	--	---

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>annonçant l'événement a été affiché; des documents de promotion ont été distribués dans tous les bureaux de la CCN; une activité spéciale soulignant la collectivité francophone a eu lieu, comprenant des jeux linguistiques, une exposition de documents connexes, les drapeaux des pays membres de la Francophonie, une carte du monde pour le thème de diversité de cette année, ainsi que des intermèdes musicaux avec des chansons françaises des quatre coins du monde;</p> <p>- La coordonnatrice des LO a participé au lancement de la 11^e édition des <i>Rendez-vous de la Francophonie</i> au Musée canadien des civilisations;</p> <p>- Toutes les salles de réunion de la CCN ont des affiches bilingues sur les LO, servant à promouvoir l'utilisation des deux langues officielles pendant les réunions et les présentations;</p> <p>- Tous les messages affichés sur intranet ou Internet, ou qui sont envoyés au personnel de la CCN, sont bilingues et de qualité égale;</p> <p>- La coordonnatrice des LO a rencontré régulièrement la championne des LO afin de planifier des activités visant à améliorer la sensibilisation des employés aux langues officielles et de traiter de toute question, y compris les plaintes;</p>	<p>bureaux de l'administration centrale de la CCN et à tous les bureaux satellites, exposition dans l'entrée du bureau de l'administration centrale de la CCN</p> <p>Activité externe intergouvernementale</p> <p>Surveillance</p> <p>Surveillance</p> <p>Réunions avec la championne des LO</p>	<p>visibilité de la campagne des LO, présence de la championne des LO et des coordonnatrices des LO, rétroactions positives reçues des employés et des gestionnaires, collaboration entre différents secteurs de la CCN pour préparer et mener cette activité</p> <p>Réseautage avec les partenaires de différents ministères</p> <p>Visibilité des politiques en matière de LO, promotion de la dualité linguistique</p> <p>Visibilité des politiques en matière de LO, promotion de la dualité linguistique</p> <p>De façon régulière, plusieurs fois par année</p>
---	--	---

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>- La formation linguistique à l'heure du déjeuner a connu du succès en 2008-2009 et a permis à 35 employés de la CCN d'entretenir ou d'améliorer leurs connaissances de leur deuxième langue officielle;</p> <p>- Un message a été diffusé sur intranet rappelant aux gestionnaires et aux employés que la formation linguistique à l'heure du déjeuner est encore disponible au cours de cette année financière. Ce programme vise à entretenir et à approfondir les capacités linguistiques dans les deux langues officielles;</p> <p>- Les coordonnatrices des LO participent régulièrement à des réunions internes afin de répondre à des questions précises liées aux LO de la part des gestionnaires et des employés (exemples : qualité égale des affiches en français et en anglais sur les terrains de la CCN, qualité égale des documents imprimés dans les deux langues officielles fournis au public, droit des employés d'utiliser la langue officielle de leur choix au travail, etc.);</p> <p>- Afin d'encourager la promotion des services bilingues dans la RCN, la CCN a distribué à tous ses locataires des trousse de renseignements élaborées dans le cadre du projet <i>Aide aux entreprises (Le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale - RGA)</i>. Le sac environnemental fournit de</p>	<p>Formation fournie</p> <p>Message interne</p> <p>Réunions internes ou communication par courrier électronique</p> <p>Taux plus élevé de services bilingues offerts par nos locataires</p>	<p>Trente-cinq (35) employés inscrits (8 % - 35 employés d'un total de 450)</p> <p>Les gestionnaires et les employés savent que la formation linguistique est disponible</p> <p>Cinq (5) réunions</p> <p>140 trousse de renseignements ont été distribuées</p>
---	--	---

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>l'information sur les services suivants : traduction à un prix abordable, séances de formation linguistique pour les niveaux débutant et intermédiaire, formation de français langue seconde axée sur le service à la clientèle, ainsi que de l'aide dans l'embauche de personnel bilingue. De plus, il contenait un lexique de poche d'expressions utiles, une affiche bilingue pour vitrine « Open / Ouvert – Closed / Fermé », un aimant pour le comptoir et une épinglette française pour les habits des employés. Le gestionnaire immobilier visite l'établissement de chacun des locataires afin de s'assurer que le public reçoit des services en français et en anglais;</p> <p>- Dans le cadre du projet <i>Aide aux entreprises (RGA)</i> mentionné ci-haut, divers articles promotionnels tels que les affiches bilingues pour vitrine « Open / Ouvert – Closed / Fermé » ont été distribués aux personnes responsables des différents sites du Bal de Neige afin d'afficher le bilinguisme chez nos commerçants. Les principaux sites du Bal de Neige sont situés au parc de la Confédération, la Scène nordique, la 5^e Avenue de la patinoire du canal Rideau et le parc Jacques-Cartier, en plus de l'Infocentre de la capitale.</p> <p>Les coordonnatrices des LO s'abonnent à différents sites Web afin d'être informées des recherches, des lois et des nouvelles les plus récentes en matière de LO et de transmettre ces renseignements au personnel;</p>	<p>Articles de promotion du bilinguisme chez nos commerçants</p> <p>Abonnement aux sites Web</p>	<p>Augmenter le taux de services bilingues offerts chez nos commerçants durant Bal de Neige, entre autres</p> <p>Deux (2) sites Web liés aux langues officielles</p>
--	--	--

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>La championne et le co-champion des langues officielles ont participé au sondage du Conseil du Réseau des champions des langues officielles;</p>	<p>Résultats du sondage</p>	<p>Les résultats du sondage, portant sur les défis et contraintes des champions des LO et les recommandations au Conseil du Réseau des champions des LO, ont été divulgués lors de la conférence des champions des LO</p>
<p>La coordonnatrice des LO a participé à une série de conférences et rencontres touchant plusieurs facettes des LO :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conférence de la Commission de la fonction publique sur les pratiques exemplaires; • Diffusion en direct donnée par le Commissaire des langues officielles sur « <i>Sorry I don't speak French</i> »; • Lancement officiel du rapport annuel 2007-2008 du Commissaire aux langues officielles; • Rencontres des coordonateurs nationaux sur la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO; • Rencontre sur le programme <i>Aide aux entreprises</i> présidée par <i>Le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale (RGA)</i>; • Conférence de presse organisée par <i>RGA</i> sur le lancement du programme <i>Aide aux entreprises</i>; • Deux réunions avec Patrimoine canadien, en compagnie de la championne des LO, pour discuter de la promotion de la dualité linguistique dans la RCN et des différentes initiatives qui pourraient en découler. 	<p>Réunions et réseautage</p>	<p>Augmenter l'accès de la coordonnatrice à des meilleures pratiques touchant les LO ainsi que les nouvelles initiatives</p>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

Rapport détaillé des résultats

B. CONSULTATION (Partage d'idées et d'information avec les CLOSM)

[Activités (ex. comités, discussions, réunions) par lesquelles l'institution fédérale consulte les CLOSM et échange ou dialogue avec elles pour cerner leurs besoins et leurs priorités ou pour comprendre les incidences possibles sur leur développement; activités (ex. tables rondes, groupes de travail) pour explorer les possibilités de collaboration dans le cadre du mandat actuel de l'institution fédérale ou dans le cadre de l'élaboration d'un nouveau programme ou d'une nouvelle politique; participation à des consultations des CLOSM coordonnées par d'autres instances gouvernementales; consultations des CLOSM par les bureaux régionaux pour connaître leurs préoccupations et leurs besoins]

Résultat visé :

Établissement de liens durables entre l'institution fédérale et les CLOSM; l'institution et les CLOSM comprennent leurs besoins et leurs mandats respectifs.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Indicateurs de mesure du résultat visé
En vue de mieux comprendre les besoins des CLOSM, la CCN a participé à des conférences et à d'autres événements organisés par des organisations culturelles et sociales afin de déterminer les besoins des CLOSM et d'étudier les possibilités de collaboration :		
- La CCN a tenu une consultation avec certains représentants des CLOSM de la région dans le but d'obtenir leur rétroaction pour l'élaboration du plan d'action 2009-2012 ;	Consultations avec les CLOSM	Quatre (4) organisations ont été invitées; trois (3) ont participé.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>- La CCN a tenu, à nouveau, plusieurs consultations publiques;</p> <p>- La CCN a informé les CLOSM de ses consultations publiques et réunions. La CCN a invité les CLOSM à donner leurs commentaires dans le contexte de la consultation Ouverture et transparence. La CCN a informé les CLOSM de la tenue de l'assemblée générale annuelle, de la réunion des groupes d'intérêt et du conseil d'administration;</p>	<p>Consultations publiques</p> <p>Information donnée</p>	<p>21 consultations publiques ont eu lieu en 2008-2009 (10 avec le public général et 11 par invitation – plus de 15 000 invitations envoyées et environ 2 200 ont acceptées)</p> <p>Les CLOSM ont été invitées à participer à toutes les consultations</p>
<p>- La championne des LO a communiqué avec les associations provinciales qui représentent les CLOSM et leur a acheminé le Rapport d'étape de la CCN pour 2007-2008 afin qu'elles puissent fournir des commentaires et des suggestions à ce sujet. Nous leur avons demandé de fournir des idées concernant les activités d'intérêt commun à réaliser en partenariat, et nous nous sommes renseignés sur les besoins et les priorités de ces communautés;</p> <p>- La liste de distribution pour les consultations publiques est réexaminée régulièrement afin d'assurer l'ajout de nouvelles organisations représentant les CLOSM;</p> <p>- La coordonnatrice des LO a communiqué avec certaines CLOSM de la région dans le but de se présenter et de discuter des initiatives entreprises par la CCN touchant les LO dans la RCN.</p>	<p>Distribution du rapport par courriel</p> <p>Liste de distribution mise à jour</p> <p>Partage d'information</p>	<p>Le rapport a été envoyé à quinze (15) associations provinciales – Aucune réponse reçue</p> <p>Quinze (15) organisations représentant des CLOSM ont été ajoutées à la liste</p> <p>Accroître la compréhension du rôle de la CCN touchant la promotion des langues officielles dans la RCN</p>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

Rapport détaillé des résultats

C. COMMUNICATIONS (Transmission d'information aux CLOSM)

[Activités de communications **externes** visant à informer les CLOSM des activités, des programmes et des politiques de l'institution fédérale et à promouvoir le caractère bilingue du Canada; inclusion des CLOSM dans toutes les listes d'information et de distribution; utilisation du site Web de l'institution fédérale pour communiquer avec les CLOSM.]

Résultat visé :

La culture des CLOSM reflète une compréhension étendue du mandat de l'institution fédérale; les CLOSM reçoivent de l'information pertinente et à jour au sujet des programmes et services de l'institution fédérale.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Indicateurs de mesure du résultat visé
<p>La CCN a mis sur pied de nombreuses activités de communications qui s'adressaient aux divers médias et intervenants, y compris les CLOSM. Ces activités sont comme suit :</p> <p>- Un article portant sur Bal de Neige 2009 a été soumis et approuvé pour publication dans le Bulletin 41- 42 (Édition Hiver-printemps 2009);</p>		<p>Un article soulignant le thème de Bal de Neige 2009, soit le 225^e anniversaire du Nouveau-Brunswick, a été approuvé pour publication</p>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p><u>Relations avec les médias</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - BO-FM, une station de radio francophone du Nouveau-Brunswick a été invitée à participer aux activités reliées au 225^e anniversaire de la province lors de Bal de Neige 2009; - La Société Radio-Canada (SRC) a interviewé la CCN dans le but d'informer le public sur nos programmes, particulièrement le programme <i>Aide aux entreprises</i>; - Tous nos documents destinés aux médias sont rédigés en français et en anglais; - Notre liste de médias locaux comprend un certain nombre de médias des CLOSM, y compris les nouvelles <i>The Low Down to Hull and Back News</i>, <i>TFO</i>, <i>Le Reflet de Prescott-Russell</i>, <i>Le Bulletin d'Aylmer</i>, <i>L'Express d'Orléans</i>, <i>Orléans Star</i> et <i>Le Droit</i>; 	<p>Invitation aux médias</p> <p>Entrevue de 17 minutes</p> <p>Protocole</p> <p>Liste de médias</p>	<p>La station a dû refuser l'invitation à la dernière minute</p> <p>Sensibiliser le public sur nos initiatives entreprises touchant les langues officielles ainsi que nos programmes</p> <p>La CCN joint les communautés francophones et anglophones</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Un abonnement payé à la base de données médiatiques Cision nous donne accès à des listes médiatiques ciblées. Cela nous permet de nous assurer que lorsque nous acheminons des communiqués de presse nationaux et ciblés, nous joignons tous les journaux communautaires dans les deux langues officielles; - Des événements médiatiques organisés par la CCN sont présentés en assurant un équilibre entre les deux langues officielles; 	<p>Abonnement payé</p> <p>Événements médiatiques</p>	<p>Accès à des listes médiatiques ciblées; Accès aux communautés francophones et anglophones</p> <p>Les événements médiatiques ciblent les communautés francophones et anglophones</p>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>- Tous les porte-parole de la CCN sont bilingues;</p> <p><u>Marketing et distribution</u></p> <p>- Nous faisons la publicité de nos programmes et activités dans toute une gamme de médias francophones et anglophones, y compris les nouvelles <i>The Low Down to Hull and Back News</i>, qui ciblent les CLOSM. Dans de rares situations, lorsqu'un média ciblé n'a pas d'équivalent dans l'autre langue officielle, nous compensons à l'aide d'une source de remplacement qui touche un public comparable;</p> <p>- Tous les outils de promotion de la CCN sont produits dans les deux langues officielles ou sont bilingues;</p> <p><u>Médias d'information</u></p> <p>- Dans le cadre d'un essai pilote pour promouvoir le Bal de Neige et la patinoire du canal Rideau, la CCN a contribué plusieurs articles au numéro de février d'<i>Actualité Canada</i>, qui distribue des parties rédactionnelles aux journaux communautaires dans l'ensemble du Canada;</p> <p>- La CCN a acheté une page entière en français et une page entière en anglais, et des articles ont été publiés dans divers journaux communautaires;</p>	<p>Publicité dans les médias</p> <p>Protocole</p> <p>Essai pilote; articles publiés</p> <p>Achat d'espace de publication; articles publiés</p>	<p>Un total de huit (8) porte-parole</p> <p>La programmation vise les communautés anglophones et francophones</p> <p>Les outils de promotion sont bilingues et accessibles aux communautés anglophones et francophones</p> <p>Accès aux journaux communautaires dans l'ensemble du Canada</p> <p>Possibilité de toucher les CLOSM au moyen des médias</p>
--	---	---

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p><u>Fête du Canada 2008</u></p> <p>- La Société Radio-Canada (SRC) a diffusé, d'un océan à l'autre, l'émission en français de la fête du Canada;</p>	<p>Diffusion</p>	<p>Accès élargi des CLOSM aux programmes</p>
<p><u>Bal de Neige 2009</u></p> <p>- Pendant le concours national de sculpture sur Neige, l'équipe des relations médiatiques de la CCN a acheminé des communiqués de presse adaptés aux régions dans les deux langues officielles à chacune des provinces et à chacun des territoires du Canada. Les listes médiatiques sont établies afin d'inclure le plus grand nombre de médias possible provenant des CLOSM;</p> <p>- Durant le Bal de Neige, <i>Salut, Bonjour! week-end</i> de TVA a produit une émission en direct de deux jours (joignant ainsi les minorités francophones à la grandeur du pays);</p> <p>- D'autres émissions, y compris <i>C'est ça la vie</i> de la SRC et le journal télévisé <i>Global National</i> ont également dressé le portrait de Bal de Neige à un public national qui comprenait les minorités francophones partout au Canada;</p>	<p>Diffusion médiatique, communiqués de presse</p> <p>Émission en direct de deux jours</p> <p>Émission</p>	<p>Meilleur accès des CLOSM aux renseignements et aux programmes</p> <p>Presque 700 000 membres de la communauté francophone ont été joints au moyen de cette émission</p> <p>L'émission <i>C'est ça la vie</i> a joint presque 30 000 membres des communautés minoritaires francophones partout au Canada. Presque 1 million de Canadiens et de Canadiennes francophones ont été joints au moyen du journal télévisé <i>Global National</i></p>
<p><u>Radiodiffusion et nouveaux médias</u></p> <p>- La CCN élabore annuellement au moins dix (10) occasions de radiodiffusion nationales comme moyen de partager sa programmation bilingue comme le Bal</p>	<p>Occasions de diffusion</p>	<p>Au moins dix 10 occasions de diffusion par année</p>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>de Neige et la fête du Canada. Puisque la programmation de la CCN est produite dans les deux langues officielles, les diffuseurs reflètent la dualité linguistique canadienne, avec des sous-titres en anglais si la culture française est mise en vedette pour le Canada anglais ou en français dans le cas inverse. Par exemple, dans le cadre de la fête du Canada, les diffuseurs CBC et Rogers présenteront des émissions, qui comprennent des artistes francophones, à leur public national anglophone. Des émissions populaires québécoises et francophones comme <i>Salut, Bonjour! week-end</i> et Astral Radio ont diffusé des événements et des artistes pendant le Festival des tulipes et la fête du Canada;</p> <p>- La CCN a acheté un espace de publicité dans le quotidien local francophone <i>Le Droit</i> afin de promouvoir ses nombreuses activités;</p> <p>- La CCN a fait la promotion de ses programmes d'éducation dans toutes les écoles de la RCN, y compris les écoles francophones en Ontario et les écoles anglophones au Québec.</p>	<p>Annonces dans les journaux</p> <p>Programmes d'éducation</p>	<p>La communauté francophone a été jointe au moyen des médias</p> <p>Meilleure sensibilisation à la dualité linguistique dans les écoles des CLOSM</p>
---	---	--

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

Rapport détaillé des résultats

D. COORDINATION ET LIAISON (N'inclut pas le financement – Coordination à l'interne et liaison avec d'autres institutions gouvernementales)

[Activités de coordination (recherches, études, réunions, etc.) menées par l'institution fédérale elle-même avec d'autres institutions fédérales ou d'autres ordres de gouvernement; participation à des activités organisées par d'autres institutions fédérales, d'autres ordres de gouvernement, etc.; participation des champions des langues officielles, des coordonnateurs nationaux et régionaux, etc., à divers forums gouvernementaux]

Résultat visé :

Collaboration avec de multiples partenaires pour favoriser le développement et l'épanouissement des CLOSM et partager les pratiques exemplaires.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Indicateurs de mesure du résultat visé
La CCN a participé à une variété de forums interministériels et intergouvernementaux en ce qui concerne les activités de coordination et de liaison ayant pour but de promouvoir la dualité linguistique et l'épanouissement des CLOSM. Ces dernières comprenaient :		

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>- La CCN a assisté à de nombreuses réunions avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Patrimoine canadien, la Ville d'Ottawa, <i>Le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale (RGA)</i> et d'autres organisations du secteur privé afin de discuter des étapes à suivre pour améliorer la sensibilisation aux questions de langues officielles dans la RCN et afin de promouvoir la dualité linguistique;</p> <p>- La CCN a encouragé ses locataires commerciaux à participer au projet <i>Aide aux entreprises</i> financé par Patrimoine canadien;</p> <p>- La CCN a travaillé étroitement, en concertation avec le ministère du Patrimoine canadien, afin de s'assurer que les CLOSM de l'Ontario et du Québec sont mises en vedette lors du parcours de la flamme olympique dans la RCN, dans le cadre des Jeux olympiques et paralympiques de Vancouver en 2010;</p> <p>- La championne des LO a participé aux réunions du Conseil du Réseau des champions des langues officielles;</p> <p>- La coordonnatrice des LO a participé régulièrement aux réunions du Réseau des coordonnateurs nationaux de ministères et organismes fédéraux principaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>;</p>	<p>Réunions avec des partenaires gouvernementaux et du secteur privé</p> <p>Sensibilisation</p> <p>Coordination</p> <p>Réunions du Conseil du Réseau des champions des LO</p> <p>Réunions du Réseau des coordonnateurs nationaux</p>	<p>Assurer que les CLOSM participent activement à cet événement historique</p> <p>Élargir le réseautage pour promouvoir la dualité linguistique et le développement des CLOSM</p> <p>Élargir le réseautage pour promouvoir la dualité linguistique et le développement des CLOSM</p>
---	--	--

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>- Les coordonnatrices des LO et les gestionnaires de divers ministères ont travaillé en collaboration avec Patrimoine canadien et des organisations de la communauté francophone pour promouvoir la dualité linguistique du Canada et le développement des communautés minoritaires pendant les Jeux olympiques et paralympiques de Vancouver en 2010;</p> <p>- Le co-champion des LO a participé à une conférence à Québec en l'honneur du 400^e anniversaire de Québec;</p> <p>- La championne des LO a participé au groupe de travail du Conseil du Réseau des champions des langues officielles. Ce groupe de travail a été établi pour identifier des stratégies qui permettront de poursuivre l'objectif de mieux intégrer les fonctionnaires à la dualité linguistique.</p>	<p>Réunions internes, communications internes et intergouvernementales</p> <p>Rencontre du Réseau des champions des LO</p>	<p>Réseautage et partage des meilleures pratiques</p> <p>Stratégies identifiées et rapport soumis au Conseil du Réseau des champions des langues officielles</p>
---	--	--

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

Rapport détaillé des résultats

E. FINANCEMENT ET PRESTATION DE PROGRAMMES

[Mise en œuvre des programmes et prestation des services de l'institution fédérale; financement, seule ou en collaboration avec d'autres institutions fédérales, de projets des CLOSM; intégration des besoins des CLOSM à la prestation des programmes et services de l'institution fédérale]

Résultat visé : Les CLOSM font partie de la clientèle régulière de l'institution fédérale et ont un accès adéquat à ses programmes et services; les besoins des CLOSM (ex. : dispersion géographique, possibilités de développement) sont pris en compte.		
Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Indicateurs de mesure du résultat visé
<p>La CCN s'assure que la prestation de ses programmes et services répond aux besoins des divers intervenants en ce qui concerne la représentation, que ce soit au niveau national ou provincial, y compris celle des CLOSM.</p> <p>La CCN favorise la fierté et l'unité au moyen de divers programmes dans la RCN :</p> <p><u>Redécouvrons notre citoyenneté du Rotary 2008</u></p> <p>En avril 2008, la CCN a accueilli des étudiants à titre de participants à ce programme national qui est coordonné par le Club Rotary d'Ottawa. La CCN a présenté, dans le cadre de l'Expérience de la capitale, une soirée canadienne-française a présenté la culture et les traditions canadiennes-françaises aux participants;</p>	<p>Programme national pour les jeunes francophones et anglophones</p>	<p>Deux cent vingt (220) jeunes participants, 40 se sont identifiés comme étant bilingues; deux (2) étudiants étaient des anglophones de la province de Québec alors que trois (3) autres étaient des francophones de l'extérieur du Québec. Ces résultats ont révélé un écart quant à la participation des jeunes des CLOSM. En collaboration avec le bureau national du Club Rotary d'Ottawa,</p>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p><u>Fête du Canada 2008</u></p> <p>Les artistes ci-dessous provenant des CLOSM ont participé à la fête du Canada en 2008 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gabriel Dubé (Francophone, ON) • Legz Crew (Anglophone, QC) • Michael Lai (Anglophone, QC) • Remesha Drum (Francophone, ON) • Nathalie Lavigne (Francophone, ON) • Oliver Jones (Anglophone, QC) • Swing (Francophone, ON) • Cathy Mitchell (Anglophone, QC) • Dalelle Mensour (Francophone, ON) 	<p>Participation des CLOSM aux programmes vedettes de la CCN</p>	<p>nous avons étudié une méthode proactive visant le recrutement d'étudiants des CLOSM. Toutefois, cela s'avère difficile puisque les participants sont sélectionnés par les Clubs Rotary locaux respectifs, en collaboration avec les écoles locales. En outre, l'organisation est largement anglophone et de nature bénévole.</p> <p>Analyse de méthodes de recrutement plus proactives pour assurer une participation équitable des CLOSM francophones et anglophones</p> <p>Neuf (9) participants des CLOSM</p>
---	--	---

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p><u>Orchestres dans le parc (Du 17 au 20 juillet 2008)</u></p> <p>L'Orchestre du Centre national des Arts (CNA), dans le cadre d'une entente d'initiative conjointe de trois (3) ans conclue avec la CCN, a présenté son deuxième festival de concerts en plein air mettant en vedette les musiciens ainsi que les orchestres invités, y compris <i>l'Orchestre de la francophonie canadienne</i>, dans le nouveau parc des Plaines-LeBreton, à Ottawa. Les membres de <i>l'Orchestre de la francophonie canadienne</i> étaient présents avec le fondateur de l'orchestre, M. Jean-Philippe Tremblay, professeur à l'Institut estival de musique du CNA;</p>	<p>Groupes musicaux représentant la participation des CLOSM au festival</p>	<p>Soixante-dix (70) musiciens francophones et francophiles</p>
<p><u>Animation de site – Midis sous le pont</u></p> <p>En 2008, la CCN a présenté une série musicale et théâtrale sous forme de projet pilote intitulée « Midis sous le pont » pour animer le cœur du centre-ville et donner l'occasion aux artistes provenant des CLOSM de présenter leur musique à de nouveaux auditoires.</p> <p>L'artiste provenant des CLOSM qui a participé est :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Andrei Krylov (Anglophone, QC) 	<p>Occasion pour les artistes provenant des CLOSM de se présenter à de nouveaux auditoires</p>	<p>Un (1) artiste provenant des CLOSM</p>

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<ul style="list-style-type: none"> • Mario Bélisle (Francophone, ON); <p><u>Spectacle son et lumière sur la colline du Parlement</u></p> <p>Entre autres, le spectacle met en vedette divers leaders provenant de nos régions importantes et des divers secteurs de la société canadienne. Certains de ces personnages publics, par exemple Antonine Maillet, Gabrielle Roy, Daniel Lavoie, Édith Butler, Buffy Sainte-Marie et Jim Corcoran, représentent notre riche patrimoine culturel, s'épanouissant au cœur d'une minorité linguistique ou culturelle. En outre, un enregistrement musical d'artistes de partout au Canada est joué tous les soirs avant le Spectacle son et lumière pendant que les spectateurs se rassemblent sur le site.</p> <p>Les artistes ci-dessous provenant des CLOSM font partie de cet enregistrement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Daniel Lavoie (Francophone, MB.) • Les Hardis Moussaillons (Francophones, ON et MB) • Hart-Rouge (Francophones, SK) • La Raquette à Claquette (Francophones, SK) • Nathalie Renault (Francophone, ON.) • Ode à l'Acadie (Francophones, NB.) <p>Le format bilingue sera répété à l'été 2009;</p>	<p>Publicités dans des journaux et des stations de radio locaux</p> <p>Communiqués de presse</p> <p>Publicité dans les médias du tourisme</p> <p>Brochures distribuées partout dans la RCN</p>	<p>Quatorze (14) artistes provenant des CLOSM ont participé à cet événement</p>
--	--	---

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<ul style="list-style-type: none">• Partenaire officiel de l'événement national de La Francoforce qui s'est tenu au parc Major's Hill à Ottawa en juillet 2008 dans le cadre du 400^e anniversaire de Québec. Notre vice-président de l'Expérience de la capitale, communications et marketing a été maître de cérémonie lors de la soirée d'ouverture;• La CCN a fait une contribution de 1000 \$ au Conseil du Réseau des champions des langues officielles pour l'année 2008-2009.		
--	--	--

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

Rapport détaillé des résultats

F. REDDITION DE COMPTES

[Activités par lesquelles l'institution fédérale intègre son travail de mise en œuvre de l'article 41 de la LLO aux mécanismes ministériels de planification et de reddition de comptes (ex. : rapport sur les plans et priorités, rapport ministériel sur le rendement, plan d'activités ministériel, bilan de réalisations pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO, etc.); évaluations et vérifications internes des programmes et des services; examen régulier des programmes et des services ainsi que des politiques par les cadres supérieurs de l'institution fédérale pour assurer la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO]

Résultat visé :

Pleine intégration de l'article 41 de la LLO et de la perspective des CLOSM aux politiques, programmes et services de l'institution fédérale; la structure d'imputabilité, les évaluations internes, les examens de politiques permettent de déterminer comment mieux intégrer la perspective des CLOSM.

Activités réalisées en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants	Indicateurs de mesure du résultat visé
<p>La CCN a intégré les exigences en matière de langues officielles, y compris l'article 41, dans les mécanismes de planification et de reddition de comptes de l'organisme qui réalise ces activités :</p> <p>- L'utilisation du document intitulé <i>Cadre de gestion intégré des ressources humaines</i>, qui compte les langues officielles parmi les valeurs fondamentales de la CCN, sert de cadre de responsabilisation. Il traite des responsabilités de la Commission à l'égard des langues officielles, de la formation linguistique, de la participation équitable et des communications internes. Il décrit des mesures visant à favoriser l'utilisation des deux langues officielles au sein de l'organisation et</p>	<p>Document <i>Cadre de gestion intégré des ressources humaines</i></p>	

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

<p>dans la société canadienne;</p> <ul style="list-style-type: none"> - La championne des langues officielles a rencontré régulièrement le vice-président administratif des Opérations, la première dirigeante et d'autres membres de la haute direction afin de discuter de questions liées aux langues officielles. - La vérification interne du Cadre de gestion de l'information (GI) de la CCN comprenait le critère de vérification sur le respect de la LLO. - La CCN a effectué 13 projets de recherche dont trois (3) qui avaient un volet touchant les langues officielles : <ul style="list-style-type: none"> • Sondage de sensibilisation régionale demandait aux répondants d'identifier la langue officielle qu'ils parlaient en premier • Sondage de sensibilisation régionale sur la langue première à la maison des répondants (lors de l'étude sur le Sentier de la capitale) • Recherche touchant le contexte : la CCN a utilisé l'information provenant du recensement de 2006 sur l'évolution du profil linguistique de la région (touché les allophones et les gens bilingues); • Groupe de discussion sur le Spectacle son et lumière sur la colline du Parlement – Le spectacle est maintenant bilingue plutôt que d'alterner entre le français et l'anglais. 	<p>Discussions au niveau supérieur</p> <p>Vérification interne</p> <p>Projet de recherche</p>	<p>54 % l'anglais / 36 % le français (total de 975 participants)</p> <p>Les résultats ont démontré que la plupart des participants au groupe de discussion aimait le format bilingue</p>
--	---	--

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)

Liste de distribution

- Greffier du Comité permanent de la Chambre des communes sur les langues officielles
Voir le site Internet du Comité pour ses coordonnées :
(<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/CommitteeList.aspx?Lang=2&PARLSES=392&JNT=0&SELID=CONTACT&COM=13193>)
- Greffier du Comité permanent du Sénat sur les langues officielles
Voir le site Internet du Comité pour ses coordonnées :
(http://www.parl.gc.ca/common/Committee_SenContact.asp?Language=F&Parl=39&Ses=2&comm_id=595)
- Commissaire aux langues officielles
Voir le site Internet du Commissariat aux langues officielles pour ses coordonnées :
(http://www.ocol-clo.gc.ca/html/contact_f.php#ac)
- Groupes et organismes des CLOSM ainsi que ceux qui ont participé à la consultation de la CCN: la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO), la Fédération de la jeunesse canadienne française (FJCF) et Canadian Parents for French (CPF).

Il incombe aux institutions fédérales de publier leur rapport annuel des résultats dans leur site Internet.

Adresse Web exacte du rapport des résultats de l'institution fédérale :

(http://www.capitaleducanada.gc.ca/bins/ncc_web_content_page.asp?cid=16302-22560-22579&lang=2)

Veillez consulter les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor affichées dans Internet (http://www.tbs-sct.gc.ca/communications/internet_f.asp)

Voir lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor sur l'affichage dans Internet
(http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/sipubs/comm/comm02_f.asp)